

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 27 mars 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 5 juillet 1974 concernant le pavoisement des édifices publics", a donné le 1er avril 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 27 maart 1998 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 juli 1974 betreffende de bevestiging van de openbare gebouwen", heeft op 1 april 1998 het volgende advies gegeven :

Conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la section de législation s'est limitée aux observations ci-après.

1. A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu de supprimer les mots "coordonnée le 17 février 1994".

2. A l'alinéa 2, seules les modifications expresses et encore en vigueur que l'article 1er de l'arrêté royal du 5 juillet 1974 a subies doivent être mentionnées, le préambule n'ayant pas pour finalité de donner l'historique d'un texte. Il convient, dès lors, de supprimer les références aux arrêtés royaux des 15 octobre 1983 et 23 mars 1989.

Dans le texte néerlandais, il faudrait écrire "vervangen bij" et non "vervangen door". Cette observation vaut pour l'ensemble du projet.

3. A l'alinéa 6, les mots "sur la base de" doivent être remplacés par les mots "en application de".

Overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich beperkt tot de hiernavolgende opmerkingen.

1. In het eerste lid van de aanhef behoren de woorden "gecoördineerd op 17 februari 1994", te vervallen.

2. Aangezien de aanhef er niet toe strekt de wordingsgeschiedenis van een tekst te schetsen, dienen in het tweede lid alleen de uitdrukkelijke en nog van kracht zijnde wijzigingen te worden vermeld die in artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 juli 1974 zijn aangebracht. Het is derhalve geboden de verwijzingen naar de koninklijke besluiten van 15 oktober 1983 en 23 maart 1989 te schrappen.

Men schrijve "vervangen bij" en niet "vervangen door". Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp.

3. In het zesde lid dienen de woorden "op basis van" te worden vervangen door de woorden "met toepassing van".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. L. DETROUX, auditeur adjoint.
La note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. L. DETROUX, adjunct-
auditeur. De nota van het
Coördinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN